

H9 יָחֹל JACHOL (193x) osata, voida, kyetä, pystyä, olla lupa (verbitaul.)

(päivitelty 25.9.2023)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT <https://gen.fi/h9.html>

H9 יָ JOD <https://gen.fi/h9-j.html>

H9 יָכ JOD–KAF <https://gen.fi/h9-jk.html>

H9 יָכֹל jachol (193x) osata, voida, kyetä, pystyä, olla lupa (verbitaul.)
<https://gen.fi/h9-jkl.html>

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentteja

1. Johdanto

2. Pa. יָחֹל jachol BH osata, voida, kyetä, pystyä, selviytyä, olla lupa

2.1 Pa. johdanto, inf. ja partis.

2.2 Pa. perf. ja impf./fut.

0. DOKUMENTTEJA

H Heprea, sivukartta

<https://gen.fi/h-sivukartta.html>

H2 יָכֹל jachol (194/) kyetä, osata, voida (juuri) [tulossa, jHs.]

<https://gen.fi/h2-jkl.html>

Academy of the Hebrew Language (Heprean kieliakatemia) (AHL)

<https://hebrew-academy.org.il/>

Academy of the Hebrew Language (heprean verbitaulukot) (AHL)

<https://hebrew-academy.org.il/לוחות-נטיות-הפועל/?action=netiot&shoresh=יכל&binyan=0>

Bible Society in Israel (Tanach ja nykyheprealainen UT) (BSI)

<https://haktuvim.co.il/en/study/Gen.1>

Brown–Driver–Briggs Hebrew and English Lexicon.

Hendrickson [1906] 2014 (BDB)

<https://delitz.fr/bdb/>

Even-Shoshan, Avraham: Konkordantsia chadasha.

Hamilon Hechadash 2000 (EShK)

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language. Macmillan 1987 (Klein)

https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi

Koehler & Baumgartner: The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament. Brill 2001 (HALOT)

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.

Finn Lectura 2010 (MLH)

Lisowsky, Gerhard: Konkordanz zum hebräischen Alten Testament.

Dritte Auflage. Deutsche Bibelgesellschaft 1993 (KHAT)

Milon Even-Shoshan. Vol. 1–6. Hamilon Hechadash 2003 (EShM)

Pealim (heprea–englanti-sanakirja taivutuskaavoineen)

<https://www.pealim.com/>

Pitkäranta, Reijo: Suomi–latina–suomi–sanakirja. 6. painos. Gaudeamus 2018
Seppälä, Seppo: Heprea–suomi–sanakirja. Suomen Karmel-yhdistys 1981 (SSH)

1. JOHDANTO

- יכל jachol (193x, 1Moos13_06) osata, voida, kyetä, pystyä, selviytyä, olla lupa (verbi)

(1Moos13_06H)

וְלֹא נִשָּׂא אַתֶּם הָאָרֶץ לְשִׁבַת יַחְדָּו.
כִּי הָיָה רְכוּשָׁם רָב
וְלֹא יָכְלוּ לְשִׁבַת יַחְדָּו:

רַכַּשׁ rachash (5x) hankkia omaisuutta (verbi)

- BH pa.

הָאֱלֹהִים כֹּל יָכוֹל. הָאֱלֹהִים כֹּל יָכוֹל.

Jumala voi kaiken. Jumalalle kaikki on mahdollista.

Jumala on kaikkivoipa (Matt19_26)

1. PA. יכל JACHOL BH osata, voida, kyetä, pystyä, selviytyä, olla lupa

2.1 PA. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

{לִיכֹל \ לוֹכֵל} יָכוֹל יָכַל יוֹכֵל
{לִיכוֹל \ לוֹכֵל} יָכוֹל יָכוֹל יוֹכֵל

pa. intr. (193x) osata, voida, kyetä, pystyä, kestää, kärsiä, sietää, selviytyä
voittajana, olla mahdollista, olla lupa, käsittää, ymmärtää, **can, to be able
to, capable of, be allowed, have power, prevail, endure, may, comprehend,
grasp, valere [-lē-], posse, obdurare [-ūrā-], praevalere [-lē-]**

עָצַר כּוֹחַ, יֵשׁ בְּכוֹחוֹ, הָיָה בְּכוֹחוֹ, הָיָה אֶפְשָׁר לוֹ,

הָיָה רִשְׁאִי, הֵפֵר לוֹ, הִתְגַּבֵּר פְּלוּנִי, הָיָה
מְסֻגָּל, עָשׂוּי, עָלוּל, יֵשׁ אֶפְשָׁרוֹת וְשׁ-

רִשְׁאִי רִשְׁאִי

adj. PBH luvallinen, luvan saanut, valtuutettu

√רשה rasha PBH hif. antaa lupa, valtuuttaa, sallia

√נתר II nitar PBH nif. olla sallittu, luvallista,
siteistä vapautettu, ratkaistu

מְסֻגָּל מְסֻגָּל

adj. [pu. partis.] kykenevä, sopiva

עָלוּל עָלוּל

adj. & adv. kykenevä, mahdollinen

יָכוֹל

- pa. inf. abs. BH

יָכֻלָּת

- pa. inf. constr. BH

לְהִיּוֹת מְסֻגָּל לְהִיּוֹת מְסֻגָּל

- yl. NH inf.

יָכוֹל יָכוֹלָה יָכוּלִים יָכוּלוֹת

2.2 PA. PERF. JA IMPF./FUT.

- pa. impf./fut. poikkeuksellinen u-vokaalinen prefiksi,
joka kaikkialla muualla on huf'alin tunnus

- ei käytetä imperatiivissa

| | | |
|--------|---------|-----|
| [יכול] | יכל | הוא |
| | יכלָה | היא |
| | יכלֶתָ | אתה |
| | יכלֶתָּ | את |
| | יכלֶתִי | אני |

| | | |
|------------------------|---------|---------|
| jecholtem jecholten | יכלוּ | הם \ הן |
| | יכלֶתֶם | אתם |
| | יכלֶתֶן | אתן |
| | יכלנוּ | אנחנו |

| | | |
|--|--------|-----|
| | יוכל | הוא |
| | תוכל | היא |
| | תוכל | אתה |
| | תוכלִי | את |
| | אוכל | אני |

| | | |
|---------|----------|-----|
| [יכולו] | יוכלוּ | הם |
| | תוכלֶנָה | הן |
| | תוכלוּ | אתם |
| | תוכלֶנָה | אתן |

אֲנַחְנוּ נוֹכַל